



Dossier de demande d'inscription 2020-2021

Application Form

PRIMAIRE – Primary School

Nom de l'enfant (<i>surname of the child</i>)	
Prénom de l'enfant (<i>first name of the child</i>)	
Date de naissance (<i>birth date</i>)/...../.....
Classe demandée (<i>requested class</i>)	

Family
Checklist

Vérification
LFID

Pièces constituant le dossier - *documents to provide*

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Copie du passeport de l'enfant ou de sa carte d'identité (<i>copy of ID of the child</i>).
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Copie du livret de famille ou de l'acte de naissance avec filiation (<i>copy of birth certificate</i>).
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>En cas de divorce, copie de l'extrait du jugement du tribunal notifiant le nom du responsable légal de l'enfant (in case of separation, please provide the certified arrangement naming the legal tutor)</i>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<i>En cas de divorce ou de séparation, fournir un courrier du parent ne résidant pas avec l'enfant autorisant l'inscription de ce dernier dans l'établissement (in case of separation, please provide letter from other parent for non objection of enrollment at LFID)</i>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Certificat de scolarité de l'établissement fréquenté actuellement (<i>school certificate of attendance delivered by the present school</i>)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Copie du livret scolaire (sauf pour la petite section) de l'année en cours (<i>copy of report cards of the year in progress except for first year</i>)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Deux photos de l'enfant avec le nom au dos dont une à coller sur ce formulaire (<i>two pictures of the child with the name at the back ; one to be pasted on the form</i>).
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Acceptation du règlement financier (<i>acceptance of the Financial regulations</i>)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Lettre de motivation (<i>cover letter</i>)
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Fiche sanitaire individuelle avec dates des vaccins obligatoires et copie du carnet de vaccination (<i>individual health record with dates of vaccinations mandatory ; copy of health book</i>)
		Pièces complémentaires à adresser au LFID (<i>documents to be sent to LFID</i>) <i>Avant le 23/08/2020 by 23rd August 2020</i>
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Copie du livret scolaire avec avis de passage (<i>report card of the final term and certificate allowing the child to move up into the next class</i>).
<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	Copie de l'EXEAT ou certificat de radiation de l'établissement fréquenté actuellement (<i>copy of school leaving certificate</i>).
<p>LE REGLEMENT FINANCIER EN FIN DE DOCUMENT EST A GARDER NE PAS RENDRE AVEC LE DOSSIER D'INSCRIPTION <i>The financial regulations (attached at the end of the file) are NOT to be returned</i></p>		

ADRESSE D'ENVOI DU DOSSIER ET DES PIÈCES COMPLÉMENTAIRES

The application must be sent to:
contact@lfdelhi.org

Lycée Français International de Delhi
2, Dr. APJ Abdul Kalam Road- New Delhi 110011 – INDE –
lfdelhi.org -



FICHE D'INFORMATION RELATIVE A L'ELEVE *STUDENT INFORMATION FORM*

Année scolaire <i>(academic year) :</i>	Date prévue d'arrivée au LFID <i>(Date the child will arrive at the LFID) :</i>	Photo d'identité récente à coller <i>Paste here a recent photo</i>
--	--	--

1. Renseignements concernant l'enfant - *Information concerning the child*

Nom <i>(surname)</i>			
Prénom <i>(first name)</i>		Sexe <i>(gender) :</i> <input type="checkbox"/> M <input type="checkbox"/> F	
Date de naissance <i>(date of birth)</i>			
Lieu de naissance <i>(place of birth)</i>			
Nationalité <i>(nationality)</i>			

2. Inscription en classe de: - *Admission for the class:*

Maternelle <i>(Pre-school)</i> <input type="checkbox"/>	Petite section <i>(Nursery)</i> <input type="checkbox"/>	Moyenne section <i>(Lower Kindergarten)</i> <input type="checkbox"/>	Grande section <i>(Upper Kindergarten)</i>
--	---	---	---

* Seuls les enfants nés avant le 31/12/2017 et **propres** peuvent être admis en Petite Section en septembre 2020.

* *Only children born before 31/12/ 2017 and toilet trained can enroll in Nursery in September 2020.*

Élémentaire <i>(Primary School)</i> <input type="checkbox"/>	CP <i>(1st grade)</i> <input type="checkbox"/>	CE 1 <i>(2nd grade)</i> <input type="checkbox"/>	CE 2 <i>(3rd grade)</i> <input type="checkbox"/>	CM 1 <i>(4th grade)</i> <input type="checkbox"/>	CM 2 <i>(5th grade)</i> <input type="checkbox"/>
--	--	--	--	--	--



3. Scolarité actuelle et antérieure de l'enfant - *Previous and current educational records*

Coordonnées des deux derniers établissements <i>(name and address of last two schools)</i>	Date	Classes Suivies <i>(classes attended)</i>

NB : Dans le cas d'un enfant venant d'un autre système scolaire ou d'un établissement non homologué un test de niveau sera effectué avant admission.

A student coming from a foreign system or a school not accredited by the French Ministry of Education will have to take an entrance test before admission.

4. Langues dans l'environnement familial de votre enfant - *Languages spoken in the home environment of your child*

Dans quelles langues les personnes ci-dessous s'expriment-elles avec votre enfant ?

(In what languages the people below speak to your child?)

	Responsable 1 <i>(Legal guardian 1)</i>	Responsable 2 <i>(Legal guardian 2)</i>	Grands parents maternels <i>(Maternal grand parents)</i>	Grands parents paternels <i>(Paternal grand parents)</i>	Frères et sœurs plus âgés <i>(Older siblings)</i>	Nourrice <i>(Nanny)</i>	Autres personnes en contact fréquent avec l'enfant <i>(Other people in frequent contact with the child)</i>
Français (French)							
Anglais (English)							
Autres langues (à préciser) <i>(Other languages (to specify))</i>							

Profil linguistique des parents - *Parents' linguistic profile*



Connaître la répartition des langues chez les parents nous permet de mieux comprendre comment l'enfant s'organise avec les langues.

(Getting to know the distribution of languages among parents allows us to better understand how the child manages languages.)

	Responsable 1 <i>(Legal guardian 1)</i>	Responsable 2 <i>(Legal guardian 2)</i>
Langue maternelle <i>(Mother tongue)</i>		
Langue d'apprentissage de la lecture <i>(The Language learnt to read)</i>		
Langue des études supérieures <i>(The language used in higher education)</i>		

*Si plusieurs langues ont été apprises en même temps (ex : arabe, français) par l'un et/ou l'autre des parents, merci d'indiquer ces deux langues dans le tableau. De la même façon, si les langues ont été apprises successivement dans un laps de temps court (1 an ou 2 maximum), merci d'indiquer l'ordre chronologique de cet apprentissage (ex : arabe (1), anglais (2) ➔ la première langue apprise à l'école est alors l'arabe).

**If several languages were learned at the same time (eg, Arabic, French) by one or both parents, please indicate these two languages in the table. Similarly, if languages were learned successively in a short time (1 or 2 years maximum), please indicate the chronological order of the learning (eg Arabic (1) English (2) --> the first language learned at school is then Arabic)*

Dans quel(s) pays votre enfant a-t-il déjà vécu ? *In which country (s) has your child lived ?*

.....

Langues pratiquées par votre enfant en dehors de l'école - *(Languages spoken by your child outside of school)*

.....

Compréhension linguistique actuelle *(Current language comprehension)*

Quelles langues votre enfant comprend-il en dehors de l'école ? *(What languages your child understands outside of school?)*

- anglais français autres (préciser).....
 English *French* *other (specify / language(s)).....*

Production linguistique actuelle

Quelles langues votre enfant parle-t-il en dehors de l'école ?

(N.B. : On veillera bien à ce que le total des pourcentages atteigne 100%.)

- anglais% français % autres (préciser la/les langue(s))%
 English% *French*% *other (specify / language(s)).....* %

Situation linguistique de votre enfant avant l'entrée dans l'établissement, hors du cadre familial
Linguistic environment of your child before entering the school, outside of the family.

Quel a été, à ce jour, le parcours scolaire de votre enfant ?



What has been, until now, the schooling of your child?

Age de l'enfant <i>Age of the child</i>	Domicile familial <i>Family home</i>	Jardin d'enfants <i>Nursery school</i>	Autres structures <i>Other structures</i>	Ecoles à programmes français <i>Schools with French programs</i>
3 ans 3 years old				
4 ans 4 years old				
5 ans 5 years old				
6 ans 6 years old				
7 ans 7 years old				
8 ans 8 years old				
9 ans 9 years old				
10 ans 10 years old				

Votre enfant était-il en contact avec une ou d'autres langues hors du cadre familial ou de la structure fréquentée ? *Was your child exposed to one or more other languages outside of the family setting or his/her school?*

- oui/yes non/no

Si oui, sous quelle forme se présentait ce contact ? *If yes, through what medium ?*

- TV/ vidéo/ DVD/ cinéma /internet bibliothèque - *library*
 sport et loisirs - *sports et leisure* autres- *other*.....

Votre enfant a-t-il rencontré des difficultés de langage dans sa langue maternelle ? OUI-NON
Does your child have difficulties while using his/her mothertongue? YES-NO

Avez-vous déjà consulté un professionnel de la santé pour votre enfant (si oui, préciser) ?
Has your child consulted the following health professionals ?

- Orthophoniste/ *Speech therapist* Psychomotricien/ *Psychomotor therapist*
 Orthoptiste/ *Orthoptist* Neuropsychologue/ *Neuropsychologist*
 Pédiopsychiatre/ *Child psychiatrist* Autres/*Other* (préciser).....



FICHE D'INFORMATION RELATIVE A LA FAMILLE

FAMILY INFORMATION FORM

Moyen de contact en Inde : il peut s'agir de coordonnées professionnelles (au moins téléphoniques). Vos coordonnées définitives devront être données dès l'installation.

Contact details in India. We need at least your professional telephone number. Your permanent address and telephone must be given to the school as soon as possible.

Date à partir de laquelle vous pourrez être contactés en Inde. <i>Date from which you can be contacted in India.</i>	
---	--

1. Renseignements concernant les responsables - *Legal guardian information*

Responsable légal 1 <i>(Legal guardian 1)</i>	<input type="checkbox"/> Père (<i>Father</i>) <input type="checkbox"/> Mère (<i>Mother</i>) <input type="checkbox"/> Tuteur (<i>Guardian</i>) <input type="checkbox"/> Autres, à préciser - (<i>Others, please specify</i>)
Nom <i>(Surname)</i>	
Prénom <i>(First name)</i>	
Nationalité <i>(Nationality)</i>	
Adresse postale <i>(postal address)</i>	
Courriel <i>(e-mail)</i>	
Téléphone portable <i>(Mobile)</i>	
Téléphone fixe <i>(Home)</i>	
Profession et employeur en Inde <i>(Occupation and Employer in India)</i> <input type="checkbox"/> Personnels d'ambassades (<i>Embassy staff</i>) <input type="checkbox"/> Entreprises et services français (<i>French company</i>) <input type="checkbox"/> Entreprises et service du pays d'accueil (<i>Indian company</i>) <input type="checkbox"/> Entreprise et service de pays tiers (<i>Other countries company</i>) <input type="checkbox"/> ONG et coopération (<i>NGO and non profitable organisations</i>) <input type="checkbox"/> Personnels enseignants ou de service (<i>LFD staff</i>) <input type="checkbox"/> A son compte (<i>Self employed</i>) <input type="checkbox"/> Au foyer (<i>at home</i>)
Langue(s) parlée(s) usuellement avec l'enfant à la maison. <i>(Language (s) spoken at home)</i>	



Responsable légal 2 (Legal guardian 2)	<input type="checkbox"/> Père (Father) <input type="checkbox"/> Mère (Mother) <input type="checkbox"/> Tuteur (Guardian) <input type="checkbox"/> Autres, à préciser- (Others please specify)
Nom (Surname)	
Prénom (First name)	
Nationalité (Nationality)	
Adresse postale (postal address)	
Courriel (e-mail)	
Téléphone portable (Mobile)	
Téléphone fixe (Home)	
Profession et employeur en Inde. (Occupation and employer in India) <input type="checkbox"/> Personnels d'ambassades (Embassy staff) <input type="checkbox"/> Entreprises et services français (French company) <input type="checkbox"/> Entreprises et service du pays d'accueil (Indian company) <input type="checkbox"/> Entreprise et service de pays tiers (Other countries company) <input type="checkbox"/> ONG et coopération (NGO and non profitable organisations) <input type="checkbox"/> Personnels enseignants ou de service (LFD staff) <input type="checkbox"/> A son compte (Self employed) <input type="checkbox"/> Au foyer (At home)
Langue(s) parlée(s) usuellement avec l'enfant à la maison. (Language(s) spoken at home)	

2. Nombre d'enfants - *number of children*

Tableau à remplir du plus âgé au plus jeune, y compris les enfants pour lequel la demande est faite
(Table to be filled in the following order: oldest child to the youngest, including the child seeking admission.)

	Prénoms (first names) & Nom de famille si différent de celui des enfants (last name if different from the parent's)	Date de Naissance (Birthdate)	Sexe (gender) (M ou F)
1.			
2.			
3.			
4.			



4. Fratrie dans l'établissement - *Siblings at the school*

Nom et prénom : <i>(Surname and first name)</i>	Classe : <i>(Class)</i>	Demande d'inscription pour frères et sœurs 2019/2020 <i>Admission requested for the siblings 2019/2020</i>

5. Durée prévue du séjour - *Duration of stay*

L'enfant poursuivra-t-il sa scolarité dans cette école pendant toute la durée du séjour ? <i>(Will the child be pursuing his education at this school during the entire stay?)</i>	<input type="checkbox"/> OUI (YES) <input type="checkbox"/> NON (NO)
Date à partir de laquelle vous pourrez être contactés en Inde. <i>Date from which you can be contacted in India.</i>/...../2020

6 .Lettre de motivation - *Cover letter*

Raisons qui motivent votre demande d'inscription au Lycée Français de Delhi -*(Reasons for seeking admission at the French School)*

Nous certifions sur l'honneur l'exactitude des informations données -*(we certify all the information is true and accurate).*

Fait àle.....

Date and place

Signature des responsables
Legal guardian signature



FICHE SANITAIRE INDIVIDUELLE 2020-2021
INDIVIDUAL HEALTH RECORD
(1 formulaire pour chaque élève, 1 form for each student)

Photo d'identité
récente à coller

Paste here
a recent photo

GRADE / CLASSE.....

NAME / NOM	
SURNAME / PRENOM	
DATE OF BIRTH / DATE DE NAISSANCE	
SEX / SEXE	
CLASS/CLASSE:	
BLOOD GROUP / GROUPE SANGUIN	

HEALTH HISTORY / ANTECEDENTS MEDICAUX
<input type="checkbox"/> Asthme : <input type="checkbox"/> Diabète : <input type="checkbox"/> Hearing problem / problème d'audition : <input type="checkbox"/> Heart problem / problème cardiaque : <input type="checkbox"/> Chicken pox / Varicelle :

SURGICAL HISTORY / ANTECEDENTS CHIRURGICAUX
<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>

FOOD ALLERGIES / ALLERGIES ALIMENTAIRES DRUG ALLERGIES / ALLERGIES MEDICAMENTEUSES
1. 2. 3. 4.



PERMANENT MEDICAL TREATMENT/TRAITEMENT MEDICAL PERMANENT
.....
(NAME AND DOSIS OF DRUG / NOM ET DOSES DU MÉDICAMENT)

Is an Individual project needed? Nécessité d'un projet d'accueil individualisé	YES / OUI NO / NON
--	-----------------------

OTHER PROBLEMS TO REFER / AUTRES INFORMATIONS A COMMUNIQUER:

.....
.....

VACCINES / VACCINS		DATE
DTP	YES / OUI NO / NON	
ROR / MMR	YES / OUI NO / NON	
BCG	YES / OUI NO / NON	
HEPATITIS B	YES / OUI NO / NON	
TYPHOID	YES / OUI NO / NON	
JAPANESE ENCEPHALITIS	YES / OUI NO / NON	
MENINGITIS	YES / OUI NO / NON	
OTHERS		

**!! Attention sans les dates des vaccins le dossier sera incomplet.
!! Careful without vaccinations dates, the file will be uncompleted.**

Fait à..... le.....
(Place and date)

Signature des responsables
Legal guardian signature